

TAPESCRIPT

XIANG: MASTERING CHINESE

P = Presenter (FEMALE)

M1 & M2 = male voices

F1 & F2 = female voices

73

Dǎ diànhuà

P Unit 12: Making phone calls 打电话

Getting the pronunciation right

Exercise 1

The fourth tone + the first tone

F1 shàngbā n [*2*] qìchē [*2*] chànggē [*2*]
rìqī [*2*] kànshū [*2*]

P The fourth tone + the second tone

M1 wàipó [*2*] kèrén [*2*] kèwén [*2*]
fùxí [*2*] qùnián [*2*]

P The fourth tone + the third tone

F1 diànyǐ ng [*2*] tiàowǔ [*2*] xiàwǔ [*2*]
xià yǔ [*2*] shàngwǔ [*2*]

P The fourth tone + the fourth tone

M1 yùdìng [*2*] shàngkè [*2*] shuǐjiào [*2*]
duànliàn [*2*] hànzi [*2*]

P The fourth tone + the neutral tone

F1 xièxie [*2*] piàoliang [*2*] kuàizi [*2*]
mèimei [*2*] dìdi [*2*]

74

P Exercise 2

M1 zuǒ bian [*2*] zhàopiā n [*2*] gàosu [*2*] qī ngchǔ [*2*]

F1 zhèyàng [*2*] cā ngkù [*2*] cuò [*2*] sī rén [*2*]

M1 yìzhí [*2*] zhànxiàn [*2*] zuòyè [*2*] zhù [*2*]

75

P Exercise 3

New Year song

All Xī nniánhǎ oya xī nniánhǎ oya
新年好呀，新年好呀，
zhùhèdàjiā xī nniánhǎ o
祝贺大家新年好！
Wǒ men chànggē wǒ mentiàowǔ
我们唱歌，我们跳舞，
zhùhèdàjiā xī nniánhǎ o
祝贺大家新年好！

76

P Birthday song

All Zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐，
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐，
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐！

77

P Communicating in Chinese

LiúHóngzàima
1. Is Liu Hong there? 刘红在吗？

Key expressions

F2 Wèi LiúHóngzàima
喂！刘红在吗？
M2 Tā shénmeshíhouhuílai
她什么时候回来？

F2 Máfanníngàosutā gě iwǒ huígediànhuà
麻烦您告诉她给我回个电话。

M2 Máfanníngqǐ ngtā gě iwǒ huígediànhuà
麻烦您请她给我回个电话。

F2 Wǒ jiùshì
我就是。

M2 Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
请问您是哪位？

F2 Qǐ ngjiǎ ng
请讲。

M2 Nǐ yǒ ushénmeshì
你有什么事？

F2 Duìbuqǐ tā búzài
对不起，他不在。

M2 Yàobuyàoliúyán
要不要留言？

F2 Nínshuō màndiǎ n wǒ jì yí xià
您说慢点，我记一下。

78

P Exercise 4, a

P Wèi Xiǎ omíng
喂！小明？

M1 Wèi Mā ma a shénmeshì a
喂！妈妈啊，什么事啊？

P Nǐ bàbadàojiā le ma
你爸爸到家了吗？

M1 Tā hái méi ne
他还没呢！

P Gàosunǐ bàbawǒ jī ntiā nxuéxiàoyǒ ushì yàowǎ ndiǎ nhuílai Nǐ menxiā n
告诉你爸爸我今天学校有事，要晚点回来。你们先

chī wǎ nfànba biédě ngwǒ le
吃晚饭吧，别等我了。

M1 Hǎ ode Mā mazàijiàn
好的。妈妈再见。

P Zàijiàn
再见。

79

P b

Wèi LiúHóngzàima
M2 喂！刘红在吗？

Duìbuqǐ tā búzài Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
F1 对不起，她不在。请问您是哪位？

Wǒ shì tā de péngyou jiào Zhāng Tiān Qǐ ngwèntā shénmeshíhóu huílai
M2 我是她的朋友，叫张天。请问她什么时候回来？

Wǒ bùzhī dao Tā qù mǎi dōng xī le kě néng wǎn shàng huílai Nín yào bú yào liú yán
F1 我不知道。她去买东西了，可能晚上回来。您要不要留言？

Má fán nín qǐ ng tā gěi wǒ huí ge diàn huà Wǒ de diàn huà hào mǎ shì liù sā n qī èr liù wǔ bā èr
M2 麻烦您请她给我回个电话。我的电话号码是六三七二六五八二。

Nín shuō màn diǎn wǒ jì yí xià
F1 您说慢点，我记一下。

liù sā n qī èr liù wǔ bā èr
M2 六-三-七-二-六-五-八-二。

Hǎo de wǒ huì gào sù tā de
F1 好的，我会告诉她的。

Xièxiè nǐ Zàijiàn
M2 谢谢你。再见。

80**P c**

Wèi Xiǎo Lǐ zài ma
M2 喂！小李在吗？

Wǒ jiù shì Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
M1 我就是。请问您是哪位？

Wǒ shì Shànghǎi fēn diàn de Xiǎo Zhāng
M2 我是上海分店的小张。

Ò Xiǎo Zhāng a nǐ yǒu shénmeshì
M1 哦，小张啊，你有什么事？

Wǒ men Wángjī ng lǐ ràng wǒ wèn yí xià Měi guó nà lǐ de yàngpǐ ndào le ma
M2 我们王经理让我问一下美国那里的样品到了吗？

M1 Wǒ yě bú tài qī ng chǔ a Zhè yàng ba wǒ qù cā ng kù chá yí xià wǒ guò yí huì 'r
我也不太清楚啊。这样吧，我去仓库查一下，我过一会儿
dǎ gěi nǐ
打给你。

M2 Tài hǎo le. Xièxiè
太好了。谢谢。

81**P Practice: Exercise 6, 1**

M1 Wèi Liú Hóng zài ma
喂！刘红在吗？

F1 Duì bu qǐ tā bú zài Qǐ ng wèn nín shì nǎ wèi
对不起，她不在。请问您是哪位？

M1 Wǒ shì tā de dì dì Mǎ fán nín qǐ ng tā gěi wǒ huí gè diàn huà tā zhī dào wǒ de hào
我是她的弟弟。麻烦您请她给我回个电话。她知道我的号
mǎ
码。

F1 Hǎo de méi wèn tí
好的，没问题。

82**P 2**

M2 Wèi Xiǎo míng
喂！小明？

M1 Wèi Xiǎo Zhā ng a shén meshì a
喂！小张啊，什么事啊？

M2 Míng tiān wǎn shàng nǐ yǒu shí jiān ma wǒ men qù kàn diàn yǐ ng hǎo ma
明天晚上你有时间吗？我们去看电影好吗？

M1 Hǎo jǐ diǎn
好，几点？

M2 Bā diǎn kě yǐ ma
八点，可以吗？

M1 Kě yǐ
可以。

83**P 3**

P Wèi
喂！

F2 Wèi Mā ma a wǒ shì Fā ngā ng
喂！妈妈啊，我是芳芳。

P Ò Fā ngā ng a nǐ shénmeshíhóuhuílai a
哦，芳芳啊，你什么时候回来啊？

F2 Wǒ jī ntiā ngō ngsī yǒ ushì yàowǎ ndiǎ nhuí lai Nǐ menxiā nchī wǎ nfànba
我今天公司有事，要晚点回来。你们先吃晚饭吧
biédě ngwǒ le
, 别等我了。

P Hǎ oba biétàiwǎ nhuí lai
好吧，别太晚回来！

84

P Exercise 8

M2 Wèi Xiǎ ohuá wǒ jī ntiā ntàimáng kě néngjiǔ diǎ ndàojiā Wǒ bùnéngqùkàn
喂，小华，我今天太忙，可能九点到家。我不能去看
diànyǐ ng le bùhǎ o yì si Duì le nǐ kě yǐ mǎ xīxiē niú nǎ ima Wǒ menméiniú
电影了，不好意思！对了，你可以买些牛奶吗？我们没牛
nǎ ile Rúguǒ wǒ demā maláidiànhuà ràngtā liúyán Xièxiè
奶了。如果我的妈妈来电话，让她留言。谢谢。

85

P Nǐ dǎ cuò le
2. You' ve got the wrong number! 你打错了！

Key expressions

F2 Nǐ dǎ cuò le
你打错了！

M2 Wǒ tī ngbùqī ng
我听不清。

F2 Diànhuà yì zhízhànxiàn
电话一直占线。

M2 Méishì 'r ba
没事儿吧？

F2 Zě nme le
怎么了？

M2 Nínzàishuō yí biàn hǎ oma
您再说一遍，好吗？

F2 Níndàdiǎ nshē ngshuō hǎ oma
您大点声说，好吗？

M2 Tī ngdejiànma
听得见吗？

F2 Wǒ guò yí huì 'r dǎ gě inǐ
我过一会儿打给你。

86

P Exercise 11, a

M1 Wèi Wǒ dīng yí gē pǐ sà bǐ ng liǎ ng píng kě lè
喂！我订一个匹萨饼，两瓶可乐。

F1 Shénme
什么？

M1 Wǒ dīng yí gē pǐ sà bǐ ng liǎ ng píng kě lè
我订一个匹萨饼，两瓶可乐。

F1 Nǐ dǎ cuò le Zhèshì rándiàn huà
你打错了。这是私人电话。

M1 Dǎ cuò le bú huì ba Shì liù wǔ wǔ bā qī wǔ liù sì ma
打错了，不会吧？是六五五八七五六四吗？

F1 Búshì wǒ zhèlǐ shì liù wǔ liù bā qī wǔ liù sì
不是，我这里是六五六八七五六四。

M1 Ò zhē nduì buqǐ Dǎ rǎ o le
哦，真对不起！打扰了！

F1 Méiguān xi
没关系。

87

P b

M2 Wèi
喂！

M1 Wèi Xiǎ oZhā ngma Shì wǒ Xiǎ oLǐ
喂！小张吗？是我，小李。

M2 Xiǎ oLǐ a yǒ ushénmeshì 'r ma
小李啊，有什么事儿吗？

M1 [this slightly breaking up] Wǒ xiǎ ngwènnǐ wǎ nshangtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n
我想问你晚上同学聚会是几点？

M2 Xiǎ oLǐ nǐ dàdiǎ nshē ngshuō hǎ oma Wǒ tī ngbùqī ng
小李，你大点声说，好吗？我听不清。

M1 Wǎ nshàngtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n Wǒ wàng le
晚上同学聚会是几点？我忘了。

M2 Nínzàishuō yí biàn hǎ o ma Zhèlǐ xìn hàobùhǎ o
您再说一遍，好吗？这里信号不好。

M1 [this slightly breaking up] Wǒ shuō wǎ nshàngtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n Tī ngde
我说晚上同学聚会是几点？听得
jiàn ma
见吗？

M2 Zhē nduìbuqǐ háishìbùxíng Zhèyàngba wǒ guò yí huì 'r dǎ gě nǐ
真对不起，还是不行。这样吧，我过一会儿打给你。

M1 Nàhǎ o ba Wǒ xiā n guà le
那好吧。我先挂了。

88

P c

M1 Wèi
喂！

F2 Wèi Xiǎ omíng a jiā lǐ méishì 'r ba
喂！小明啊，家里没事儿吧？

M1 Mā ma méishì zě n me le
妈妈，没事，怎么了？

F2 Wǒ dǎ le hǎ o jǐ ge diàn huà le yí zhí zhàn xiàn
我打了好几个电话了，一直占线。

M1 Ò bùhǎ o yì si Wǒ gā ng hé yí ge tóngxué zài tǎ olùn zuò yè ne
哦，不好意思。我刚和一个同学在讨论作业呢。

F2 Shì zhè yàng a Hǎ o yí huì 'r zài jiā lǐ jiàn
是这样啊！好，一会儿在家里见。

89

P Practice: Exercise 12, a

F1 Wèi nín hǎ o Bě ijī ng Fàn diàn
喂，您好，北京饭店。

M2 Wèi wǒ shì fáng jiā n Wǒ yǒ u míng tiā n zǎ o shàng liù diǎ n de
喂，我是113房间。我有明天早上六点的

huǒ chē nǐ néng bù néng jiào xǐ ng wǒ
火车，你能不能叫醒我？

F1 Dā ngránkě yǐ Nínyào jǐ diǎ jiào nín
当然可以。您要几点叫您？

M2 Wǔ diǎ n
五点。

F1 Duìbuqǐ wǒ méitī ngqī ng Nínzàishuō yí biàn hǎo ma
对不起，我没听清。您再说一遍，好吗？

M2 Wǒ shuō míngtiān zǎo shàng wǔ diǎ jiào xǐ ngwǒ
我说明天早上五点叫醒我。

F1 Hǎo de méiwèntí hái yǒu ubiéde shì ma
好的，没问题。还有别的事吗？

M2 Méiyǒu xièxiè nǐ
没有，谢谢你。

90

P b

[phone conversation, M1 is far end]

M1 Wèi Nǐ hǎo! Shànghǎi cāntīng.
喂！你好！上海餐厅。

M2 Wèi Nín hǎo! Wǒ xiǎng yùdìng yí ge zhuō zi.
喂！您好！我想预定一个桌子。

M1 Hǎo, shénmeshíhòu?
好，什么时候？

M2 Míngtiān wǎn shàng qī diǎ nǎn.
明天晚上七点半。

M1 Méiwèntí. Qǐng wèn nǐ men jǐ wèi?
没问题。请问你们几位？

M2 Sì wèi. Wǒ xìng Zhāng, jiào Zhāng Tiān.
四位。我姓张，叫张天。

M1 Hǎo de, Zhāng xiānshēng, nín dìng le míngtiān wǎn shàng qī diǎ nǎn sì ge rén de
好的，张先生，您订了明天晚上七点半四个人的

zhuō zi. Xièxiè nín de yùdìng. Míngtiān jiàn!
桌子。谢谢您的预定。明天见！

M2 Xièxiè! Zàijiàn!
谢谢！再见！

91

P c

[phone conversation, F1 is far end]

- Wèi Shànghǎi Huǒ chē zhàn Qǐ ngjiǎ ng
F1 喂！上海火车站！请讲。
- Nǐ hǎo Yǒu zhègè xīngqī sānqù Nánjī ngdepiaoma
F2 你好。有这个星期三去南京的票吗？
- Qǐ ngshā odě ng wǒ chá yí xià Hái yǒu piào nín yào jǐ diǎ nde
F1 请稍等，我查一下。还有票，您要几点的？
- Zuì hǎo shì xià wǔ liù diǎ n
F2 最好是下午六点。
- Kě yǐ Nín yào tè kuài háishì pǔ kuài Tè kuài sì bǎi kuài wǎ nshàngqī diǎ n bān dào
F1 可以。您要特快还是普快？特快四百块，晚上七点半到
- Nánjī ng pǔ kuài liǎng bǎi bā wǎ nshàngshí yī diǎ n dào
 南京；普快两百八，晚上十一点到。
- Wǒ dīng yì zhā ng tè kuài piào Xièxie
F2 我订一张特快票。谢谢。

92

P Exercise 15

[phone conversation, M1 is far end]

- Wèi shì wǒ Xiǎo Wáng
M1 喂，是我，小王。[*3*]
- Wèi nǐ hǎo nǐ zài nǎ 'r
F2 喂，你好，你在哪儿？
- Wǒ zài lù shàng ne Wǒ zhǎo bú dào cān tī ng Nǐ zài nǎ 'r
M1 我在路上呢！我找不到餐厅。你在哪儿？[*3*]
- Wǒ tī ng bú qī ng Nǐ dà diǎ n shē ng shuō hǎo ma
F2 我听不清。你大点声说，好吗？
- Wǒ bù zhī dào cān tī ng zài nǎ 'r Nǐ zài nǎ 'r Tī ng de jiàn ma
M1 我不知道餐厅在哪儿。你在哪儿？听得见吗？[*3*]
- Wǒ tī ng de jiàn Wǒ zài cān tī ng dě ng nǐ Nǐ zài shén me lù shàng ?
F2 我听得见。我在餐厅等你。你在什么路上？
- Wǒ zài Sì chuān běi lù shàng 。 [*3*]
M1 我在四川北路上。[*3*]
- Nǐ kàn de dào tiān xià dà fàn diàn ma
F2 你看得出来天下大饭店吗？
- Wǒ kàn de dào 。 [*3*]
M1 我看得出来。[*3*]
- Wǎ ng zuǒ guǎi yì zhí zǒu cān tī ng zài nǐ de yòu biān
F2 往左拐，一直走，餐厅在你的右边。

Wǒ xiǎ ngwǒ néngzhǎ odedào
M1 我 想 我 能 找 得 到 。 [*3*]

Hǎ o wǒ dě ngǐ
F2 好 ， 我 等 你 。